

RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOLEN LES INADMISSIONS I ELS DESISTIMENTS DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ PRESENTADES A LA CONVOCATÒRIA 2026 PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA SUBTITULACIÓ D'OBRES AUDIOVISUALS PRODUÏDES I/O COPRODUÏDES A CATALUNYA

EF00499 / L0168 Res Inad i des Conv 2026

Fets

1. Per resolució de la directora de l'Institut Ramon Llull de 24 de març de 2026 (DOGC núm. 9637, d'1 d'abril de 2026), i la seva modificació de data 15 de juny de 2026 (DOGC núm. 9692, de 23 de juny de 2026), s'obre la convocatòria 2026 per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 13 de juliol de 2026 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. La resolució de data 27 de març de 2025 (DOGC núm. 9384, de 2 d'abril de 2025) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de 24 de març de 2025 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions del Consorci Institut Ramon Llull i la Resolució de 26 de maig de 2025 (DOGC núm. 9423, de 29 de maig de 2025), per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció del Consorci Institut Ramon Llull de 23 de maig de 2025 pels quals s'aproven bases noves i es modifiquen bases existents que han de regir la concessió de subvencions del Consorci Institut Ramon Llull.



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 31/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 31/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0JCIW9CST9VBZG1JPXRM8KV5DW1M41PR

Data creació còpia:
31/07/2026 14:46:52

Pàgina 1 de 5



4. L'article 94.1 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, estableix que tot interessat pot desistir de la seva sol·licitud o, quan això no estigui prohibit per l'ordenament jurídic, renunciar als seus drets.

5. La base 12 de les bases regula la inadmissió i desistiment de les sol·licituds.

6. La base 12.3 de les bases disposa que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds presentades.

7. La base 12.4 estableix que, sens perjudici del desistiment previst en la base 11.4, qualsevol persona sol·licitant pot desistir per escrit de la seva sol·licitud de subvenció, abans de la concessió, i l'òrgan instructor l'ha d'acceptar.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Inadmetre les sol·licituds de subvenció que es detallen en l'annex 1.
2. Acceptar el desistiment i declarar conclús el procediment de les sol·licituds de subvenció que es detallen en l'annex 2.

Recursos procedents

Comunicar que contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Direcció del Consorci Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

La gerent del Consorci Institut Ramon Llull
Per suplència (Resolució per suplència de la persona titular de la Gerència de data 12.6.26)

Directora del Consorci Institut Ramon Llull



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 31/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 31/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0JCIW9CST9VBZG1JPXRM8KV5DW1M41PR

Data creació còpia:
31/07/2026 14:46:52

Pàgina 2 de 5

ANNEX 1

EF00500/L0168 N-SUB 1006/26-1

Sol·licitant: A Lot of Films AIE

Títol obra audiovisual: Femení singular

Dates: 13/04/2026 - 13/04/2026

Activitat: traducció al castellà, anglès i SPS dels subtítols del film 'Femení singular'

Import sol·licitat: 6.000,00 €

Import subvencionable: 6.000,00 €

Import proposat: 0,00 €

En data 13 d'abril del 2026, dins del termini de presentació de sol·licituds A Lot of Films AIE presenta una sol·licitud de subvenció per a la traducció al castellà, anglès i SPS dels subtítols del film 'Femení singular'.

El punt 7.1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix que el pressupost que cal presentar amb la sol·licitud de la persona o empresa proveïdora no pot coincidir amb el de la productora sol·licitant, amb el seu personal, ni amb els seus administradors. En aquest cas, es detecta que l'empresa proveïdora coincideix amb el de la productora sol·licitant.

Per aquest motiu, l'òrgan instructor inadmet aquesta sol·licitud.

EF00500/L0168 N-SUB 1122/26-1

Sol·licitant: Julio Suarez Maireles

Títol obra audiovisual: L'impuls Nòmada

Dates: 21/04/2026 - 21/04/2026

Activitat: traducció a anglès, francès i castellà dels subtítols del film 'L'impuls Nòmada'

Import sol·licitat: 3.141,28 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

En data 21 d'abril del 2026, dins del termini de presentació de sol·licituds Julio Suarez Maireles presenta una sol·licitud de subvenció per a la traducció a l'anglès, francès i castellà dels subtítols del film 'L'impuls Nòmada'.

El punt 1.2 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix que les activitats subvencionades s'han de desenvolupar durant el període previst en la convocatòria. Un cop comprovada tota la documentació, es constata que les factures que presenta el sol·licitant són de 2025.

Per aquest , l'òrgan instructor inadmet aquesta sol·licitud.



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 31/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 31/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0JCIW9CST9VBZG1JPXRM8KV5DW1M41PR

Data creació còpia:
31/07/2026 14:46:52

Pàgina 3 de 5



EF00500/L0168 N-SUB 1264/26-1

Sol·licitant: Marina Rubies Ballarin

Títol obra audiovisual: Nena beata

Dates: 27/04/2026 - 27/04/2026

Activitat: traducció a l'anglès, francès i castellà dels subtítols del film 'Nena beata'

Import sol·licitat: 302,31 €

Import subvencionable: 294,64 €

Import proposat: 0,00 €

En data 27 d'abril del 2026, dins del termini de presentació de sol·licituds Marina Rubies Ballarin presenta una sol·licitud de subvenció per a la traducció a l'anglès, francès i castellà dels subtítols del film 'Nena beata'.

El punt 5.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix que l'import mínim subvencionable ha de ser igual o superior a 300 euros per sol·licitud.

Per tant, atès que l'import subvencionable d'aquesta sol·licitud és inferior a aquest import, l'òrgan instructor inadmet aquesta sol·licitud.



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 31/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 31/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0JCIW9CST9VBZG1JPXRM8KV5DW1M41PR

Data creació còpia:
31/07/2026 14:46:52

Pàgina 4 de 5



ANNEX 2

EF00500/L0168 N-SUB 1266/26-1

Sol·licitant: Cuatro Amores AIE

Títol obra audiovisual: Las vidas posibles de mi madre

Dates: 27/04/2026 - 27/04/2026

Activitat: traducció a l'anglès, francès, castellà, AD, SPS i LS dels subtítols del film 'Las vidas posibles de i madre'

Import sol·licitat: 6.150,39 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 5 de juny de 2026. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

EF00500/L0168 N-SUB 1286/26-1

Sol·licitant: Auca Films SL

Títol obra audiovisual: Les convulsions

Dates: 27/04/2026 - 27/04/2026

Activitat: traducció a l' anglès, castellà i italià dels subtítols del film 'Les convulsions'

Import sol·licitat: 6.000,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import proposat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 28 d'abril de 2026. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.



Doc.original signat per:
Ana Guitart Ferrer 31/07/2026

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 31/07/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0JCIW9CST9VBZG1JPXRM8KV5DW1M41PR

Data creació còpia:
31/07/2026 14:46:52

Pàgina 5 de 5